Организация Объединенных Наций S/2015/485



Совет Безопасности

Distr.: General
26 June 2015
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 26 июня 2015 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить настоящим двадцать первый ежемесячный доклад Генерального директора Организации по запрещению химического оружия (ОЗХО), представляемый в соответствии с пунктом 12 резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности (см. приложение). Доклад охватывает период с 22 мая по 22 июня 2015 года.

Что касается уничтожения 12 объектов по производству химического оружия, то я отмечаю, что прибытие в Сирийскую Арабскую Республику взрывчатых веществ, необходимых для уничтожения ангаров, теперь ожидается к концу июня. Я был рад узнать о том, что достаточный доступ еще к одному ангару позволил завершить операции по бурению. В результате шесть из семи ангаров теперь готовы к закладке взрывчатки. Седьмой ангар, как и прежде, недоступен по соображениям безопасности.

Группа ОЗХО по оценке объявлений продолжает заниматься нерешенными вопросами, касающимися первоначального объявления Сирийской Арабской Республики, и решение этих вопросов зависит от продолжающегося сотрудничества между ОЗХО и сирийскими властями. Я принимаю к сведению сообщение о том, что в настоящее время проводится лабораторный анализ проб, отобранных во время восьмого и девятого приездов Группы в Сирийскую Арабскую Республику, и с нетерпением ожидаю результатов этого анализа. Сейчас Группа занимается планированием своего десятого посещения, необходимого для ее дальнейшей работы.

Однако при всей этой продолжающейся деятельности продолжают также поступать утверждения о применении химических отравляющих веществ в Сирийской Арабской Республике в качестве оружия. В моем письме на имя Генерального директора ОЗХО от 18 мая 2015 года я поделился с ним своей глубокой озабоченностью по поводу этих непрекращающихся тревожных утверждений. Я также подтвердил готовность Организации Объединенных Наций оказывать ОЗХО необходимую помощь. Я рад безопасному возвращению группы Миссии ОЗХО по установлению фактов, которая провела две недели в Сирийской Арабской Республике, проверяя информацию, представленную правительством этой страны в декабре 2014 года. Я также приветствую усилия другой группы Миссии ОЗХО по установлению фактов, которая расследует утверждения о применении химических отравляющих веществ в провинции Идлиб,

15-10796 (R) 290615 290615





осуществляя сбор всей имеющейся информации в дополнение к той, что была собрана во время ее первого развертывания.

Продолжающие поступать утверждения о применении химических отравляющих веществ в Сирийской Арабской Республике в качестве оружия — это громкое и постыдное напоминание о том, что такое оружие пока еще не стало достоянием истории. Не должно быть никакого сомнения в абсолютной неприемлемости такого оружия и в необходимости привлечения к ответственности виновных в его применении.

Был бы признателен Вам за срочное доведение настоящего письма и приложения к нему до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) **Пан** Ги Мун

Приложение

Имею честь препроводить Вам мой доклад «Прогресс в ликвидации сирийской программы химического оружия», подготовленный согласно соответствующим положениям решения Исполнительного совета ОЗХО EC-M-33/DEC.1 и резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций — оба документа от 27 сентября 2013 года — для направления Совету Безопасности. Мой доклад охватывает период с 22 мая по 22 июня 2015 года, а также требования по отчетности, предусмотренные в решении Исполнительного совета EC-M-34/DEC.1 от 15 ноября 2013 года.

(*Подпись*) Ахмет **Узюмджю**

Добавление

Записка Генерального директора Организации по запрещению химического оружия

Прогресс в ликвидации сирийской программы химического оружия

1. В соответствии с подпунктом 2(f) решения тридцать третьего заседания Исполнительного совета (далее «Совет») (документ EC-M-33/DEC.1 от 27 сентября 2013 года) Технический секретариат (далее «Секретариат») должен ежемесячно докладывать Совету о выполнении этого решения. В соответствии с пунктом 12 резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций доклад Секретариата также должен представляться Совету Безопасности через Генерального секретаря.

2. На своем тридцать четвертом заседании Совет принял решение «Подробные требования в отношении уничтожения сирийского химического оружия и сирийских объектов по производству химического оружия» (документ EC-M-34/DEC.1 от 15 ноября 2013 года). В пункте 22 этого решения Совет постановил, что Секретариат должен представлять доклады о его выполнении «в сочетании со своей отчетностью, предусмотренной в подпункте 2(f) решения Совета EC-M-33/DEC.1».

3. Кроме того, на своем сорок восьмом заседании Совет принял решение «Доклады миссии ОЗХО по установлению фактов в Сирии» (документ EC-M-48/DEC.1 от 4 февраля 2015 года).

4. Настоящий двадцатый первый ежемесячный доклад, таким образом, представляется в соответствии с вышеупомянутыми решениями Совета и включает информацию, касающуюся их выполнения за период с 22 мая по 22 июня 2015 года.

Прогресс, достигнутый Сирийской Арабской Республикой в выполнении требований документов EC-M-33/DEC.1 и EC-M-34/DEC.1

5. Прогресс, достигнутый в течение данного отчетного периода Сирийской Арабской Республикой, является следующим:

a) что касается 12 объектов по производству химического оружия (ОПХО) (семь авиационных ангаров и пять подземных сооружений) в Сирийской Арабской Республике, то с момента выпуска предыдущего доклада краткие периоды стабильных условий в области безопасности позволили завершить бурение в одном ангаре и почти завершить деятельность по уничтожению в одном подземном сооружении. Таким образом, шесть ангаров теперь готовы к размещению взрывчатки, и, как сообщалось ранее, Секретариат проверил уничтожение четырех подземных сооружений. В настоящее время ожидается, что взрывчатые вещества будут доставлены до конца июня 2015 года. Тяжелая обстановка в области безопасности по-прежнему не позволяет получить безопасный доступ к одному ангару;

b) в соответствии с пунктом 19 документа EC-M-34/DEC.1 15 июня 2015 года Сирийская Арабская Республика представила Совету свой девятнадцатый ежемесячный доклад о деятельности на ее территории, связанной с уничтожением ее химического оружия и ОПХО (документ EC-79/P/NAT.3 от 15 июня 2015 года);

c) в рамках осуществления подпункта 1(e) документа EC-M-33/DEC.1 и пункта 7 резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций сирийские власти продолжали осуществлять необходимое сотрудничество.

Прогресс в ликвидации сирийского химического оружия государствами-участниками, принимающими деятельность по уничтожению

6. Как сообщалось ранее, все объявленные химикаты были вывезены с территории Сирийской Арабской Республики и все объявленные запасы химикатов категории 1 были уничтожены. В общей сложности на данный момент уничтожено 93,7 процента химикатов категории 2, что в совокупности составляет 98,8 процента всего химического оружия, объявленного Сирийской Арабской Республикой, включая изопропанол, который был ранее уничтожен в Сирийской Арабской Республике. Ситуация в области уничтожения остающегося химиката категории 2 (фтористый водород (HF)) и отходов является следующей:

a) предприятие “Veolia ES Technical Solutions, LLC”, Соединенные Штаты Америки, доработало свои процедуры безопасной обработки подвергшихся коррозии емкостей с HF и, как ожидается, возобновит свою деятельность в ближайшее время. Как сообщалось ранее, в общей сложности 48,7 процента HF уже уничтожено;

b) объект “Ekokem”, Финляндия, в настоящее время завершил уничтожение отходов DF, и, поскольку объект “GEKA”, как сообщалось ранее, уже завершил уничтожение отходов HD, все отходы, которые были получены в процессе нейтрализации на борту судна Соединенных Штатов Америки “MV Cape Ray”, были уничтожены.

7. Секретариат будет и далее информировать государства-участники в Гааге о деятельности по уничтожению, связанной с оставшимися емкостями с HF.

Деятельность, проводимая Секретариатом в отношении Сирийской Арабской Республики

8. В контексте миссии ОЗХО в Сирийской Арабской Республике продолжается сотрудничество с Управлением Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов (УООНОП), и по состоянию на отчетную дату настоящего доклада в составе этой миссии находились семь сотрудников ОЗХО. 18 июня 2015 года Исполнительный директор УООНОП г-жа Грете Фаремо вместе со своими коллегами, отвечающими за взаимодействие с миссией, посетила Центральные учреждения ОЗХО и встретилась с Генеральным директором и другими сотрудниками ОЗХО, занимающимися вопросами миссии. Обе стороны обсудили вопросы текущего сотрудничества между ОЗХО и УООНОП в Сирийской Арабской Республике в области деятельности, связанной с уничтожением 12 бывших ОПХО, а также другими операциями, осуществляемыми миссией.

9. Генеральный директор продолжал поддерживать контакты с высокопоставленными представителями государств-участников, принимающих объект по уничтожению или оказывающих помощь в уничтожении сирийского химического оружия, и с высокопоставленными должностными лицами правительства Сирийской Арабской Республики. Как просил Совет на его семьдесят пятой сессии (пункт 7.12 документа EC-75/2 от 7 марта 2014 года), Секретариат продолжал проводить от имени Генерального директора брифинги о своей деятельности для государств-участников в Гааге.

10. Секретариат и сирийские власти продолжают сотрудничать по нерешенным вопросам, касающимся первоначального сирийского объявления, как было предложено Советом на его семьдесят шестой сессии (пункт 6.17 документа EC-76/6 от 11 июля 2014 года). Группа по оценке объявлений (ГОО) продолжила собеседования, посещения объектов и технические обсуждения с сирийскими властями по вопросам, требующим дополнительного уточнения, в ходе своей девятой миссии, состоявшейся 17–29 мая 2015 года. В настоящее время проводится лабораторный анализ проб, отобранных в трех местах, посещенных во время девятой миссии, и проб, отобранных в трех местах в ходе восьмой миссии ГОО. Секретариат ожидает получение результатов в пределах нескольких недель. ГОО готовит свой пятый отчетный доклад для представления семьдесят девятой сессии Совета, которая состоится 7–10 июля 2015 года. Следующая миссия ГОО запланирована на 19 июля — 1 августа 2015 года.

11. Что касается осуществления дополнительных специальных мер контроля в соответствии с записками EC-M-43/DG.1/Rev.1 (от 21 июля 2014 года) и EC-M-40/DG.2/Add.1 (от 20 июля 2014 года), то оборудование специальной системы мониторинга было оформлено сирийскими таможенными органами и подрядчик начал установку оборудования на двух из четырех участков под наблюдением инспекторов ОЗХО.

12. Хотя это не является частью сирийской программы химического оружия, 21 мая 2015 года Секретариат проверил уничтожение двух единиц, объявленных Сирийской Арабской Республикой в качестве оставленного химического оружия в соответствии с решением Совета EC-78/DEC.9 (от 19 марта 2015 года).

Дополнительные ресурсы

13. Общая сумма взносов в целевой фонд для Сирии для уничтожения химического оружия, которая составляет 50,3 млн. евро, и список доноров этого фонда не изменились по сравнению с предыдущим докладом.

Деятельность, проведенная в связи с миссией ОЗХО по установлению фактов в Сирии

14. После получения информации, предоставленной Сирийской Арабской Республикой в декабре 2014 года относительно утверждений о ряде случаев применения токсичных химикатов во враждебных целях, Генеральный директор предложил расследовать эти утверждения. Окончательное подтверждение того, что миссия ОЗХО по установлению фактов (МУФ) может посетить Дамаск, было получено от Сирийской Арабской Республики 21 мая 2015 года, и группа МУФ была немедленно отправлена. Эта группа, а также другая группа, которая работала в контексте недавних утверждений о применении токсичных

химикатов в провинции Идлиб Сирийской Арабской Республики, в настоящее время проводят анализ информации, собранной в результате их первых развертываний. 24 июня 2015 года эти две группы МУФ проинформируют государства-участники о своей деятельности, которая включала проведение многочисленных собеседований и сбор другой соответствующей информации и доказательств.

15. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций в письме, полученном ОЗХО 27 мая 2015 года, отметил свою глубокую озабоченность по поводу всех недавних утверждений относительно применения токсичных химикатов в Сирийской Арабской Республике и подтвердил готовность Организации Объединенных Наций оказать помощь в рамках продолжающегося сотрудничества на основе соглашения о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и ОЗХО.

Заключение

16. Будущая деятельность миссии ОЗХО в Сирийской Арабской Республике будет по-прежнему, главным образом, сосредоточена на уничтожении семи оставшихся ОПХО, а также установке и введении в эксплуатацию специальной системы дистанционного мониторинга в подземных сооружениях. ГОО и МУФ также продолжат свою работу в Сирийской Арабской Республике.